

## **P5\_TA(2003)0451**

### **Schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven \***

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven (COM(2002) 562 – C5-0517/2002 – 2002/0247(CNS))**

#### **(Raadplegingsprocedure)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2002) 562)<sup>1</sup>,
  - gelet op artikel 308 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0517/2002),
  - gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité<sup>2</sup>,
  - gezien het advies van het Comité van de regio's,
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0330/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst dat de overlegprocedure als bedoeld in de gemeenschappelijke verklaring van 4 maart 1975 wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  6. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>1</sup> PB C 45 E van 25.2.2003, blz. 69.

<sup>2</sup> PB C 95 van 23.4.2003, blz. 40.

## Amendement 1

## Overweging 1

(1) De Europese Unie heeft zich tot doel gesteld een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid te creëren en te ontwikkelen, waarin het vrije verkeer van personen wordt gewaarborgd. **De verwezenlijking van dit doel impliceert ook maatregelen ter bescherming** van slachtoffers van misdrijven.

(1) De Europese Unie heeft zich tot doel gesteld een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid te creëren en te ontwikkelen, waarin het vrije verkeer van personen wordt gewaarborgd. **Voor de geleidelijke totstandbrenging van deze ruimte moeten door de lidstaten wetgevingsmaatregelen met minimumnormen worden vastgesteld die voorzien in een regeling voor de schadeloosstelling** van slachtoffers van misdrijven.

## Amendement 2

## Overweging 2

(2) In het actieplan **van Wenen** van de Raad en de Commissie **van** 1998 werd opgeroepen om in verband met het vraagstuk van slachtofferhulp een vergelijkende studie van de schadevergoedingsregelingen voor slachtoffers op te zetten en na te gaan of actie binnen de EU haalbaar is.

(2) In het actieplan van de Raad en de Commissie **over hoe de bepalingen van het Verdrag van Amsterdam inzake de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid het best kunnen worden uitgevoerd - tekst aangenomen door de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken van 3 december 1998<sup>1</sup>** werd, **met name in paragraaf 19 en in paragraaf 51, letter c)**, opgeroepen om in verband met het vraagstuk van slachtofferhulp **en -steun** een vergelijkende studie van de schadevergoedingsregelingen voor slachtoffers op te zetten en na te gaan of actie binnen de EU haalbaar is.

<sup>1</sup> PB C 19 van 23.1.1999, blz. 1.

## Amendement 3

## Overweging 3

(3) De Commissie heeft **in** 1999 een mededeling **ingediend inzake** "Slachtoffers van misdrijven in de Europese Unie – reflecties over normen en maatregelen".

(3) De Commissie heeft **op 14 juli 1999 het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité** een mededeling **voorgelegd getiteld** "Slachtoffers van misdrijven in de Europese Unie – reflecties over normen en

maatregelen". *Het Europees Parlement nam op 15 juni 2000<sup>1</sup> een resolutie over de mededeling van de Commissie aan.*

<sup>1</sup> *PB C 67 van 1.3.2001, blz. 304.*

Amendement 4  
Overweging 4

(4) *Onder verwijzing naar de mededeling van de Commissie heeft de Europese Raad van Tampere van 15 en 16 oktober 1999 opgeroepen tot het opstellen van minimumnormen inzake de bescherming van slachtoffers van misdrijven, in het bijzonder de toegang van slachtoffers van misdrijven tot de rechter en hun recht op schadevergoeding, met inbegrip van de proceskosten. Tevens werd ertoe opgeroepen nationale programma's uit te werken ter financiering van al dan niet van de overheid uitgaande maatregelen voor hulp aan en bescherming van slachtoffers.*

(4) *In de conclusies van de Europese Raad van Tampere van 15 en 16 oktober 1999, met name conclusie 32, wordt bepaald dat minimumnormen vastgesteld moeten worden* inzake de bescherming van slachtoffers van misdrijven, in het bijzonder de toegang van slachtoffers van misdrijven tot de rechter en hun recht op schadevergoeding, *alsook ten aanzien* van de proceskosten. Tevens werd ertoe opgeroepen nationale programma's uit te werken ter financiering van al dan niet van de overheid uitgaande maatregelen voor hulp aan en bescherming van slachtoffers.

Amendement 5  
Overweging 5

(5) De Raad heeft op 15 maart 2001 Kaderbesluit 2001/220/JBZ aangenomen inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure. *Op grond van dit besluit, dat is gebaseerd op titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie, kunnen slachtoffers van misdrijven in het kader van de strafprocedure schadeloosstelling vorderen van de dader.* Verder zijn er in dit besluit geen bepalingen opgenomen die betrekking hebben op de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven.

(5) De Raad heeft op 15 maart 2001 Kaderbesluit 2001/220/JBZ aangenomen inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure. *In artikel 9 van dit kaderbesluit worden de lidstaten verzocht het slachtoffer van een strafbaar feit het recht te waarborgen om in het kader van de strafprocedure een beslissing te verkrijgen met betrekking tot de schadeloosstelling door de dader.* Verder zijn er in dit besluit geen bepalingen opgenomen die betrekking hebben op de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven *op het niveau van de Europese Unie.*

Amendement 6  
Overweging 6

(6) Op 28 september 2001 heeft de Commissie een Groenboek betreffende schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven aangenomen. Het Groenboek

(6) Op 28 september 2001 heeft de Commissie een Groenboek betreffende schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven aangenomen. Het Groenboek

heeft een raadpleging op gang gebracht over de mogelijke doelstellingen van een communautair initiatief ter verwezenlijking van de conclusies van Tampere met betrekking tot de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven.

heeft een raadpleging op gang gebracht over de mogelijke doelstellingen van een communautair initiatief ter verwezenlijking van de conclusies van Tampere, **met name conclusie 32**, met betrekking tot de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven.

#### Amendement 7

##### Overweging 7

(7) In de reacties op het Groenboek, waaronder de resolutie van het Europees Parlement en het advies van het Economisch en Sociaal Comité, werd gevraagd een minimumnorm voor de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven in de EU te creëren en de toegang tot dergelijke schadeloosstelling in grensoverschrijdende situaties te verbeteren.

(7) In de reacties op het Groenboek, waaronder de resolutie van het Europees Parlement **van 24 september 2002** en het advies van het Economisch en Sociaal Comité, werd gevraagd een minimumnorm voor de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven in de EU te creëren en de toegang tot dergelijke schadeloosstelling in grensoverschrijdende situaties te verbeteren.

#### Amendement 8

##### Overweging 8

(8) De doelstellingen van deze richtlijn zijn **een minimumnorm voor de** schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven **in de Europese Unie in te voeren en** de toegang tot deze schadeloosstelling in grensoverschrijdende situaties te verbeteren. De verwezenlijking van deze doelstellingen beantwoordt aan **de vraag** van de Europese Raad van Tampere en sluit aan bij wat in het Groenboek is uiteengezet en bij de reacties hierop.

(8) De doelstellingen van deze richtlijn zijn **enerzijds minimumnormen vast te stellen die op het niveau van de Europese Unie waarborgen dat elke lidstaat voorziet in de** schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven **die op zijn grondgebied worden begaan, en anderzijds de** toegang tot deze schadeloosstelling in grensoverschrijdende situaties te verbeteren, **dat wil zeggen wanneer het misdrijf plaatsvond in een andere lidstaat dan die waar het slachtoffer woonachtig is.** De verwezenlijking van deze doelstellingen beantwoordt aan **de richtsnoeren** van de Europese Raad van Tampere en sluit aan bij wat in het Groenboek is uiteengezet en bij de reacties hierop.

#### Amendement 9

##### Overweging 8 bis (nieuw)

**(8 bis) De lidstaten dienen hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen te harmoniseren door de vaststelling van**

*minimumnormen, voorzover dit nodig is om het doel te verwezenlijken om slachtoffers van misdrijven voldoende bescherming te bieden, ongeacht de lidstaat waar zij zich bevinden. Deze normen mogen de lidstaten niet beletten om betere voorwaarden voor de slachtoffers van misdrijven in te voeren of te handhaven, en geen enkele lidstaat mag zich op deze normen beroepen om een verlaging van het bestaande beschermingsniveau te rechtvaardigen.*

Amendement 10  
Overweging 8 ter (nieuw)

*(8 ter) De noden van slachtoffers van misdrijven moeten als een geheel worden gezien en behandeld, zodat wordt voorkomen dat gedeeltelijke of onsamenhangende maatregelen worden genomen die het slachtoffer na het misdrijf nog extra belasten.*

Amendement 11  
Overweging 10

(10) Aangezien de in deze richtlijn vastgelegde maatregelen noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de Gemeenschap en aangezien geen andere bepaling van het Verdrag de instellingen van de Gemeenschap de noodzakelijke bevoegdheid geeft om de betrokken maatregelen vast te stellen, moet **een beroep worden gedaan op** artikel 308 van het Verdrag.

(10) Aangezien de in deze richtlijn vastgelegde maatregelen noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de Gemeenschap en aangezien geen andere bepaling van het Verdrag de instellingen van de Gemeenschap de noodzakelijke bevoegdheid **en actiemiddelen** geeft om de betrokken maatregelen vast te stellen, moet artikel 308 van het Verdrag **als rechtsgrondslag voor de richtlijn worden gekozen**.

Amendement 12  
Overweging 11

(11) **Het is algemeen bekend dat** slachtoffers van misdrijven **vaak geen** schadeloosstelling van de dader kunnen krijgen, omdat deze niet over de middelen beschikt om gevolg te geven aan een veroordeling tot schadevergoeding of omdat hij niet kan worden opgespoord of niet met

(11) **In de praktijk** kunnen slachtoffers van misdrijven **maar zelden volledige** schadeloosstelling van de dader krijgen, omdat deze niet over de middelen beschikt om gevolg te geven aan een veroordeling tot schadevergoeding of omdat hij **verdwenen is of** niet kan worden opgespoord of niet met

succes kan worden vervolgd.

succes kan worden vervolgd *of veroordeeld*.

Amendement 13

Overweging 12

(12) Om dit te verhelpen hebben dertien lidstaten door de staat gefinancierde schadevergoedingsregelingen ingevoerd, waardoor aan slachtoffers van misdrijven schadeloosstelling kan worden toegekend. Deze schadevergoedingsregelingen verschillen sterk wat betreft de slachtoffers die voor schadeloosstelling in aanmerking komen en de wijze waarop het bedrag van de schadevergoeding wordt bepaald. Twee andere lidstaten hebben geen algemene schadevergoedingsregeling.

(12) Om dit te verhelpen hebben dertien lidstaten door de staat gefinancierde schadevergoedingsregelingen ingevoerd, waardoor *subsidiair* aan slachtoffers van misdrijven schadeloosstelling kan worden toegekend, *nadat dezen eerst zijn nagegaan welke andere mogelijkheden er redelijkerwijs zijn om schadeloosstelling te krijgen*. Deze schadevergoedingsregelingen verschillen sterk wat betreft de slachtoffers die voor schadeloosstelling in aanmerking komen en de wijze waarop het bedrag van de schadevergoeding wordt bepaald. Twee andere lidstaten hebben geen algemene schadevergoedingsregeling.

Amendement 14

Overweging 13

(13) Slachtoffers van misdrijven in de Europese Unie moeten aanspraak kunnen maken op een *passende schadevergoeding* voor opgelopen letsels, ongeacht *hun woonplaats* of de plaats waar het misdrijf is gepleegd.

(13) Slachtoffers van misdrijven in de Europese Unie moeten aanspraak kunnen maken op een *volledige en daadwerkelijke schadeloosstelling als vergoeding voor de veroorzaakte schade, die passend is* voor de opgelopen letsels, ongeacht *de lidstaat waar zij wonen* of de plaats waar het misdrijf is gepleegd.

Amendement 15

Overweging 14

(14) Vanwege de grote verschillen tussen de *lidstaten met een schadevergoedingsregeling en gelet op de sociaal-economische ongelijkheid, moet aan het invoeren van een minimumnorm de voorkeur worden gegeven boven* harmonisatie.

(14) Vanwege de grote verschillen tussen de *wetgevingen op het gebied van de schadevergoeding voor slachtoffers van misdrijven, moeten eerst minimumnormen worden vastgesteld en moet vervolgens geleidelijk worden gestreefd naar* harmonisatie.

Amendement 16

Overweging 15

(15) Een minimumnorm moet dekking verlenen aan slachtoffers van tegen hun

(15) Een minimumnorm moet dekking verlenen aan slachtoffers van tegen hun

persoon gerichte misdrijven, zoals geweldmisdrijven, terroristische handelingen, seksuele misdrijven, misdrijven tegen vrouwen en minderjarigen en misdrijven uit hoofde van racisme en vreemdelingenhaat. Hij moet dekking verlenen voor de verliezen die slachtoffers van misdrijven ten gevolge van persoonlijk letsel lijden, **met uitsluiting van schade aan en verlies van eigendommen**. Ook **naaste familieleden en** personen ten laste van slachtoffers die ten gevolge van opgelopen letsels zijn overleden, moeten onder de dekking van de minimumnorm vallen.

persoon gerichte misdrijven, zoals geweldmisdrijven, terroristische handelingen, seksuele misdrijven, misdrijven tegen vrouwen en minderjarigen en misdrijven uit hoofde van racisme en vreemdelingenhaat. Hij moet dekking verlenen voor de verliezen die slachtoffers van misdrijven **direct of indirect** ten gevolge van persoonlijk letsel lijden. Ook personen ten laste **en in voorkomend geval de echtgenoten en familieleden in de eerste graad** van slachtoffers die ten gevolge van opgelopen letsels zijn overleden **of blijvend en onherroepelijk invalide zijn geworden**, moeten onder de dekking van de minimumnorm vallen.

Amendement 17  
Overweging 16

(16) Schadeloosstelling moet zonder enig onderscheid beschikbaar zijn voor alle burgers van de Europese Unie en eenieder die legaal in een lidstaat verblijft.

(16) Schadeloosstelling moet zonder enig onderscheid beschikbaar zijn voor alle burgers van de Europese Unie en, **met toepassing van het sociale-rechtvaardigheidsbeginsel**, eenieder die legaal in een lidstaat verblijft.

Amendement 18  
Overweging 17

(17) De minimumnorm moet **gekoppeld worden aan de nationale wettelijke bepalingen** van de lidstaten **inzake onrechtmatige daad**, zodat een passende schadeloosstelling en voorspelbare en transparante regels worden gegarandeerd, zonder tot harmonisatie te komen.

(17) De minimumnorm moet **gebaseerd zijn op het gemiddelde van de materiële normen voor civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid** van de lidstaten **en op hetzelfde model waarop alle bestaande schadeloosstellingregelingen berusten**, zodat een passende schadeloosstelling en voorspelbare en transparante regels worden gegarandeerd, zonder tot harmonisatie te komen.

Amendement 19  
Overweging 18

(18) De schadeloosstelling moet niet-geldelijke verliezen dekken, zodat met name een passende schadeloosstelling kan worden toegekend aan slachtoffers van ernstige

(18) De schadeloosstelling moet niet-geldelijke verliezen **die het gevolg zijn van de geleden immateriële schade** dekken, zodat met name een passende

misdrijven en aan personen ten laste en ***naaste familieleden van slachtoffers die ingevolge een misdrijf zijn overleden.***

schadeloosstelling kan worden toegekend aan slachtoffers van ernstige misdrijven en, ***indien het slachtoffer zelf als gevolg van het opgelopen letsel is overleden, ook*** aan personen ten laste en ***in voorkomend geval aan echtgenoten en familieleden in de eerste graad.***

Amendement 20  
Overweging 19

(19) De lidstaten moeten de mogelijkheid hebben om het beginsel in te voeren of te handhaven dat de dader in de eerste plaats moet worden aangesproken voor de schadeloosstelling van het slachtoffer van het misdrijf. Er dient evenwel in bepaalde beperkingen op dit beginsel te worden voorzien om onredelijke vertraging bij de schadeloosstelling van het slachtoffer te vermijden en de risico's van secundair slachtofferschap te beperken.

(19) De lidstaten moeten de mogelijkheid hebben om het beginsel in te voeren of te handhaven dat de dader in de eerste plaats moet worden aangesproken voor de schadeloosstelling van het slachtoffer van het misdrijf. Er dient evenwel in bepaalde beperkingen op dit beginsel te worden voorzien om onredelijke vertraging bij de schadeloosstelling van het slachtoffer te vermijden en de risico's van secundair slachtofferschap te beperken, ***met name als de dader niet ontdekt, gevonden of vervolgd is dan wel insolvent is of er duidelijke aanwijzingen zijn dat het proces langer dan een jaar zal duren.***

Amendement 21  
Overweging 20

(20) Om de gelijke behandeling van alle slachtoffers van misdrijven in de Europese Unie te garanderen, moeten bij de vaststelling van de minimumnorm de mogelijke beperkingen op de toekenning van schadeloosstelling worden geregeld, inzonderheid wanneer deze beperkingen betrekking hebben op verplichtingen van het slachtoffer van het misdrijf, zoals aangifte bij de politie en het binnen een bepaalde termijn indienen van de aanvraag tot schadeloosstelling. Er dient in uitzonderingen op deze beperkingen te worden voorzien, om te vermijden dat van het slachtoffer onrealistische inspanningen worden gevraagd en om rekening te houden met de moeilijkheden waarmee slachtoffers in grensoverschrijdende situaties kunnen worden geconfronteerd.

(20) Om de gelijke behandeling van alle slachtoffers van misdrijven in de Europese Unie te garanderen, moeten bij de vaststelling van de minimumnorm de mogelijke beperkingen op de toekenning van schadeloosstelling ***van staatswege die de lidstaten mogen vaststellen,*** worden geregeld, inzonderheid wanneer deze beperkingen betrekking hebben op verplichtingen van het slachtoffer van het misdrijf, zoals aangifte bij de politie en het binnen een bepaalde termijn indienen van de aanvraag tot schadeloosstelling. Er dient in uitzonderingen op deze beperkingen te worden voorzien, om te vermijden dat van het slachtoffer onrealistische inspanningen worden gevraagd en om rekening te houden met de moeilijkheden waarmee slachtoffers in grensoverschrijdende



situaties kunnen worden geconfronteerd.

#### Amendement 22

##### Overweging 21

(21) Er moet een systeem van samenwerking tussen de instanties van de lidstaten worden ingevoerd om de toegang tot schadeloosstelling te verbeteren wanneer het misdrijf *is gepleegd* in een andere lidstaat dan deze waar het slachtoffer verblijft.

(21) Er moet een systeem van *efficiënte* samenwerking tussen de instanties van de lidstaten worden ingevoerd om de toegang tot schadeloosstelling te verbeteren wanneer het *slachtoffer het voorwerp van een* misdrijf *was* in een andere lidstaat dan deze waar het slachtoffer *permanent* verblijft.

#### Amendement 23

##### Overweging 22

(22) Dit systeem moet ervoor zorgen dat slachtoffers van misdrijven zich steeds kunnen wenden tot een instantie van de lidstaat waar zij verblijven, om de praktische en taalkundige moeilijkheden bij grensoverschrijdende situaties te verminderen; dit doet geen afbreuk aan het recht van de lidstaten om het territorialiteitsbeginsel *als uitgangspunt voor de verplichting tot schadeloosstelling te nemen*.

(22) Dit systeem moet ervoor zorgen dat slachtoffers van misdrijven zich steeds kunnen wenden tot een instantie van de lidstaat waar zij verblijven, om *een verzoek tot schadeloosstelling in te dienen en om* de praktische en taalkundige moeilijkheden bij grensoverschrijdende situaties te verminderen; dit doet geen afbreuk aan het recht van de lidstaten om het territorialiteitsbeginsel *toe te passen, op grond waarvan de lidstaat op wiens grondgebied het misdrijf is begaan verantwoordelijk is voor de betaling van de schadevergoeding*.

#### Amendement 24

##### Overweging 25

(25) Daar de doelstellingen van deze richtlijn, te weten de invoering van een minimumnorm voor schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven en de verbetering van de toegang tot deze schadeloosstelling in grensoverschrijdende situaties, niet in voldoende mate door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve, wegens de omvang of de gevolgen van het vereiste optreden, beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel

(25) Daar de doelstellingen van deze richtlijn, te weten de invoering van een minimumnorm voor schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven en de verbetering van de toegang tot deze schadeloosstelling in grensoverschrijdende situaties, niet in voldoende mate door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve, wegens de omvang of de gevolgen van het vereiste optreden *op communautaire schaal*, beter door de *Europese* Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de *Europese* Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde

neergelegde evenredigheidsbeginsel, gaat deze richtlijn niet verder dan nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken.

subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel, gaat deze richtlijn niet verder dan nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken.

Amendement 25  
Artikel 1

Deze richtlijn heeft ten doel een minimumnorm vast te stellen voor de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven en deze schadeloosstelling in grensoverschrijdende situaties beter toegankelijk te maken.

Deze richtlijn heeft ten doel een minimumnorm vast te stellen voor de schadeloosstelling *van staatswege* van slachtoffers van misdrijven *die op het grondgebied van lidstaten van de Europese Unie zijn begaan* en deze schadeloosstelling in grensoverschrijdende situaties beter toegankelijk te maken.

Amendement 26  
Artikel 2, lid 1, inleidende formule en letter a)

1. Overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn *betalen de lidstaten* schadevergoeding aan:

(a) slachtoffers die persoonlijk letsel hebben geleden dat rechtstreeks is toe te schrijven aan een opzettelijk tegen het leven, de gezondheid of de persoonlijke integriteit *van het slachtoffer* gericht misdrijf dat op *het* grondgebied *van een van de lidstaten* is gepleegd;

1. Overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn *betaalt elke lidstaat* schadevergoeding aan:

(a) slachtoffers die *blijvende invaliditeit of* persoonlijk letsel hebben geleden dat rechtstreeks is toe te schrijven aan een opzettelijk tegen het leven, de gezondheid of de persoonlijke, *fysieke of psychische* integriteit gericht misdrijf dat op *zijn* grondgebied is gepleegd *of aan ernstige nalatigheid waarvoor de dader redelijkerwijze verantwoordelijk kan worden geacht*;

Amendement 27  
Artikel 2, lid 1, letter a bis) (nieuw)

*(a bis) slachtoffers die schade aan bezittingen of het verlies of de vernietiging daarvan hebben geleden als rechtstreeks gevolg van een opzettelijk en gewelddadig, tegen de persoonlijke, fysieke of psychische integriteit gericht misdrijf dat op zijn grondgebied is gepleegd;*

Amendement 28  
Artikel 2, lid 1, letter b)

(b) **naaste verwanten** en personen die ten laste kwamen van **onder a bedoelde** slachtoffers die zijn overleden als gevolg van het opgelopen letsel.

(b) **echtgenoten, familieleden in de eerste graad** en personen die ten laste kwamen van slachtoffers die zijn overleden als gevolg van het opgelopen letsel, **overeenkomstig het bepaalde onder (a)**.

Amendement 29  
Artikel 2, lid 2, letter a)

(a) onder "slachtoffer" wordt verstaan, een natuurlijke persoon die als rechtstreeks gevolg van handelingen of nalatigheden die in strijd zijn met de strafwetgeving van een lidstaat schade heeft geleden, **waarbij deze schade zowel** lichamenlijk en psychisch letsel **als emotioneel leed en economisch verlies omvat**;

(a) onder "slachtoffer" wordt verstaan, een natuurlijke persoon die als rechtstreeks gevolg van handelingen of nalatigheden die in strijd zijn met de strafwetgeving van een lidstaat **materiële schade en/of** lichamenlijk of psychisch letsel, **blijvende invaliditeit, immateriële schade of schade aan bezittingen** heeft geleden;

Amendement 30  
Artikel 2, lid 2, letter b)

(b) "opzettelijk misdrijf", "**naaste verwanten**" en "personen ten laste" worden gedefinieerd overeenkomstig de strafwetgeving van de lidstaat **waar** het misdrijf is gepleegd;

(b) "opzettelijk misdrijf", "**echtgenoten, familieleden in de eerste graad**" en "personen ten laste" worden gedefinieerd overeenkomstig de strafwetgeving van de lidstaat **op het grondgebied waarvan** het misdrijf is gepleegd;

Amendement 31  
Artikel 2, lid 2, letter c)

(c) "persoonlijk letsel" omvat zowel lichamenlijk als psychisch letsel.

(c) "persoonlijk letsel" omvat zowel lichamenlijk als psychisch letsel, **alsook blijvende invaliditeit als gevolg van het misdrijf**.

Amendement 32  
Artikel 4, lid 1

1. De schadeloosstelling dekt geldelijke en niet-geldelijke verliezen die een rechtstreeks gevolg zijn van het persoonlijk letsel dat het slachtoffer heeft opgelopen, of, in het geval van **naaste verwanten** of personen ten laste **van het slachtoffer**, van het overlijden van het slachtoffer.

1. De schadeloosstelling dekt geldelijke **verliezen als vergoeding van materiële schade en schade aan bezittingen** en niet-geldelijke verliezen **als vergoeding van immateriële schade** die een rechtstreeks gevolg zijn van het persoonlijk letsel dat het slachtoffer heeft opgelopen, of, in het geval van **echtgenoten, familieleden in de eerste graad** of personen ten laste, **verliezen die rechtstreeks het gevolg zijn** van het overlijden van het slachtoffer.

Amendement 33  
Artikel 4, lid 2, letter a)

(a) geval per geval, waarbij de schadeloosstelling, als geheel genomen, niet substantieel afwijkt van de schadevergoeding die naar verwachting aan het slachtoffer zou worden toegekend overeenkomstig het *burgerlijke* recht van de lidstaat die de schadeloosstelling moet betalen; of

(a) geval per geval, waarbij de schadeloosstelling, als geheel genomen, niet substantieel afwijkt van de schadevergoeding die naar verwachting aan het slachtoffer zou worden toegekend overeenkomstig het *nationale recht inzake de civiele aansprakelijkheid* van de lidstaat die de schadeloosstelling moet betalen; of

Amendement 34  
Artikel 4, lid 2, letter b) en alinea 2

(b) op basis van een tariefstelsel, voor de gehele schadeloosstelling of voor enkele of alle afzonderlijke *verliesposten* die door de schadeloosstelling worden gedekt.

De onder b) vermelde tarieven moeten beantwoorden aan het gemiddelde van de schadevergoeding die voor soortgelijke verliezen als deze die de aanvrager heeft geleden, zou worden toegekend overeenkomstig het burgerlijke recht van de lidstaat die de schadeloosstelling moet betalen.

(b) op basis van een tariefstelsel, voor de gehele schadeloosstelling of voor enkele of alle afzonderlijke *materiële of immateriële schade of schade aan bezittingen* die door de schadeloosstelling worden gedekt.

De onder b) vermelde tarieven moeten beantwoorden aan het gemiddelde van de schadevergoeding die voor soortgelijke verliezen als deze die de aanvrager heeft geleden, zou worden toegekend overeenkomstig het burgerlijke recht van de lidstaat die de schadeloosstelling moet betalen, *en worden jaarlijks naar boven of naar beneden bijgesteld al naargelang de stijging of daling van de officiële index van de kosten van levensonderhoud.*

Amendement 35  
Artikel 4, lid 3, alinea 1

3. In afwijking van het bepaalde in lid 2 kunnen de lidstaten de totale schadeloosstelling per aanvrager beperken tot een maximum dat niet lager mag zijn dan **60 000 EUR**.

3. In afwijking van het bepaalde in lid 2 kunnen de lidstaten de totale schadeloosstelling per aanvrager beperken tot een maximum dat niet lager mag zijn dan **100 000 EUR**.

*Dit bedrag wordt jaarlijks naar boven of naar beneden bijgesteld al naargelang de stijging of daling van de officieel door Eurostat vastgestelde index van de kosten van levensonderhoud.*

Amendement 36  
Artikel 4, lid 4

4. De betaling van de vergoeding kan in eenmaal of in termijnen worden verricht, voor de gehele schadeloosstelling of voor enkele of alle afzonderlijke *verliesposten* die door de schadeloosstelling worden gedekt.

4. De betaling van de vergoeding kan in eenmaal of in termijnen worden verricht, voor de gehele schadeloosstelling of voor enkele of alle afzonderlijke *materiële of immateriële schade, schade aan bezittingen of blijvende invaliditeit* die door de schadeloosstelling worden gedekt, *behalve wanneer dit tot ernstige financiële problemen leidt.*

Amendement 37  
Artikel 5, lid 1, inleidende formule

1. De lidstaten voorzien in de uitkering van een voorschot op de aangevraagde schadeloosstelling indien:

1. De lidstaten voorzien in de uitkering van een voorschot op de aangevraagde schadeloosstelling indien *aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:*

Amendement 38  
Artikel 5, lid 1, letter b)

(b) er reden is om aan te nemen dat de eindbeslissing niet op korte termijn na de indiening van de aanvraag tot schadeloosstelling kan worden genomen;

(b) er reden is om aan te nemen dat de eindbeslissing *of de definitieve bepaling van de medische naverschijselen en gevolgen van het misdrijf op de lange duur* niet op korte termijn na de indiening van de aanvraag tot schadeloosstelling kan worden genomen;

Amendement 39  
Artikel 5, lid 1, letter c)

(c) de financiële situatie van de aanvrager dit rechtvaardigt; *en*

(c) de *bijzonder moeilijke* financiële situatie van de aanvrager dit rechtvaardigt;

Amendement 40  
Artikel 5, lid 1, letter d)

*(d) met redelijke zekerheid kan worden verondersteld dat de dader niet in staat zal zijn om geheel of gedeeltelijk gevolg te geven aan een eventuele veroordeling tot betaling van schadevergoeding aan het slachtoffer.*

*Schrappen*

Amendement 41

Artikel 5, lid 2

2. De lidstaten **kunnen** de vooruitbetaling geheel of gedeeltelijk **terugvorderen** indien de aanvraag tot schadeloosstelling in de eindbeslissing wordt afgewezen of indien een lagere schadeloosstelling wordt toegekend dan is vooruitbetaald.

2. De lidstaten **vorderen** de vooruitbetaling geheel of gedeeltelijk **terug** indien de aanvraag tot schadeloosstelling in de eindbeslissing wordt afgewezen of indien een lagere schadeloosstelling wordt toegekend dan is vooruitbetaald.

Amendement 42

Artikel 6

De lidstaten kunnen de toekenning van schadeloosstelling **uitsluiten** voor slachtoffers die slechts geringe letsels hebben opgelopen.

De lidstaten kunnen **een minimumbedrag van hoogstens 250 EUR vaststellen voor het uitsluiten van** de toekenning van schadeloosstelling voor slachtoffers die slechts geringe letsels hebben opgelopen, **d.w.z. letsels die geen aanzienlijke geldelijke of niet-geldelijke, directe of indirecte gevolgen hebben voor het leven en de kwaliteit van het leven van het slachtoffer.**

Amendement 43

Artikel 7

De lidstaten kunnen bepalen dat schadeloosstelling wordt geweigerd of beperkt op grond van **het gedrag** van het slachtoffer, **dat** rechtstreeks verband houdt met de gebeurtenis die het letsel of het overlijden heeft veroorzaakt.

De lidstaten kunnen bepalen dat schadeloosstelling wordt geweigerd of **naar evenredigheid** beperkt op grond van **de gedeeltelijke schuld** van het slachtoffer **die** rechtstreeks verband houdt met de gebeurtenis die het letsel of het overlijden heeft veroorzaakt.

Amendement 44

Artikel 8, lid 1

1. De lidstaten kunnen, in de in artikel 2, lid 1, onder a), bedoelde gevallen en onverminderd de toepassing van artikel 5, de toekenning van schadevergoeding koppelen aan de voorwaarde dat de aanvrager redelijke pogingen moet hebben ondernomen om een veroordeling van de dader tot het betalen van schadevergoeding te verkrijgen en ten uitvoer te leggen.

1. De lidstaten kunnen, in de in artikel 2, lid 1, onder a) **en a bis)**, bedoelde gevallen en onverminderd de toepassing van artikel 5, de toekenning van schadevergoeding koppelen aan de voorwaarde dat de aanvrager redelijke pogingen moet hebben ondernomen om een veroordeling van de dader tot het betalen van schadevergoeding te verkrijgen en ten uitvoer te leggen, **zonder zijn doel bereikt te hebben, en dat alle mogelijkheden tot schadeloosstelling door socialeverzekeringsregelingen of een particuliere verzekering uitgeput zijn.**

Amendement 45  
Artikel 8, lid 2, letter a)

(a) **kan worden verondersteld** dat de dader niet in staat is om geheel of gedeeltelijk gevolg te geven aan een veroordeling tot het betalen van schadevergoeding aan het slachtoffer;

(a) **is bewezen** dat de dader niet in staat is om geheel of gedeeltelijk gevolg te geven aan een veroordeling tot het betalen van schadevergoeding aan het slachtoffer;

Amendement 46  
Artikel 8, lid 2, letter b)

(b) de aanvrager binnen een termijn van **twee** jaar nadat het misdrijf is gepleegd geen veroordeling van de dader tot het betalen van schadevergoeding heeft kunnen verkrijgen doordat het politieonderzoek of de strafprocedure die naar aanleiding van het misdrijf zijn ingesteld, nog niet zijn beëindigd; of

(b) de aanvrager binnen een termijn van **één** jaar nadat het misdrijf is gepleegd geen veroordeling van de dader tot het betalen van schadevergoeding heeft kunnen verkrijgen doordat het politieonderzoek of de strafprocedure die naar aanleiding van het misdrijf zijn ingesteld, nog niet zijn beëindigd; of

Amendement 47  
Artikel 9, lid 1

1. Om dubbele schadeloosstelling te voorkomen, **kunnen** de lidstaten de bedragen die de ontvanger van de schadeloosstelling daadwerkelijk als vergoeding, schadeloosstelling of uitkering heeft ontvangen uit andere bronnen, **afrekken** van de toegekende schadeloosstelling of **terugvorderen** van de schadeloosgestelde.

1. Om dubbele schadeloosstelling te voorkomen, **trekken** de lidstaten de bedragen die de ontvanger van de schadeloosstelling daadwerkelijk als vergoeding, schadeloosstelling of uitkering heeft ontvangen uit andere bronnen, **af** van de toegekende schadeloosstelling of **vorderen ze terug** van de schadeloosgestelde.

Amendement 48  
Artikel 10

De lidstaat of de bevoegde instantie **kan** voor het bedrag van de schadeloosstelling in de rechten **treden** van de schadeloosgestelde.

De lidstaat of de bevoegde instantie **treedt** voor het bedrag van de schadeloosstelling in de rechten van de schadeloosgestelde.

Amendement 49  
Artikel 11, lid 1

1. De lidstaten kunnen de toekenning van schadeloosstelling in de in artikel 2, lid 1, onder a), bedoelde gevallen afhankelijk stellen van de voorwaarde dat de aanvrager

1. De lidstaten kunnen de toekenning van schadeloosstelling in de in artikel 2, lid 1, onder a) **en a bis**), bedoelde gevallen afhankelijk stellen van de voorwaarde dat

het misdrijf heeft aangegeven bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar het misdrijf is gepleegd.

Deze voorwaarde wordt als vervuld beschouwd indien de aanvrager het misdrijf aangeeft in de lidstaat waar hij verblijft, *overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Kaderbesluit 2001/220/JBZ van de Raad van 15 maart 2001 inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure.*

de aanvrager het misdrijf heeft aangegeven bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar het misdrijf is gepleegd.

Deze voorwaarde wordt als vervuld beschouwd indien de aanvrager het misdrijf aangeeft *bij de bevoegde instanties van* de lidstaat waar hij verblijft, *indien hij dit niet had kunnen doen in de lidstaat waarin het misdrijf is begaan of, indien het een ernstig misdrijf betreft, indien hij ervoor heeft gekozen dit niet te doen.*

*Indien de bevoegde instantie waarbij aangifte is gedaan haar bevoegdheid terzake zelf niet uitoefent, stuurt zij deze aangifte onverwijld door naar de bevoegde instantie van de lidstaat waar het misdrijf is begaan. De aangifte wordt volgens het nationale recht van de staat waar het misdrijf is begaan behandeld.*

Amendement 50  
Artikel 11, lid 2

2. Lidstaten die de in lid 1 bedoelde voorwaarde stellen, kunnen bepalen dat de aangifte moet plaatsvinden binnen een bepaalde termijn. Deze termijn mag echter niet korter zijn dan **7 dagen** vanaf het tijdstip waarop het misdrijf is gepleegd.

2. Lidstaten die de in lid 1 bedoelde voorwaarde stellen, kunnen bepalen dat de aangifte moet plaatsvinden binnen een bepaalde termijn. Deze termijn mag echter niet korter zijn dan **één maand** vanaf het tijdstip waarop het misdrijf is gepleegd.

Amendement 51  
Artikel 11, lid 3, letter b)

(b) aanzienlijke moeilijkheden die het slachtoffer heeft ondervonden als gevolg van het feit dat hij zijn verblijfplaats heeft in een andere lidstaat dan de lidstaat waar het misdrijf is gepleegd.

(b) aanzienlijke moeilijkheden **en taalproblemen** die het slachtoffer heeft ondervonden als gevolg van het feit dat hij zijn verblijfplaats heeft in een andere lidstaat dan de lidstaat waar het misdrijf is gepleegd.

Amendement 52  
Artikel 11, lid 3, letter c) (nieuw)

**c) andere aanzienlijke moeilijkheden die het slachtoffer heeft ondervonden en waarvan redelijkerwijs mag worden aangenomen dat deze het slachtoffer hebben verhinderd het misdrijf aan te**



*geven.*

Amendement 53  
Artikel 12, lid 2, letter a)

(a) dit uitstel nodig is om vast te stellen dat het opgelopen letsel is veroorzaakt door een opzettelijk misdrijf; en

(a) dit uitstel nodig is om vast te stellen dat het opgelopen **lichamelijk of geestelijk** letsel, **de immateriële schade of de schade aan bezittingen** is veroorzaakt door een opzettelijk misdrijf; en

Amendement 54  
Artikel 12, lid 2, letter b)

(b) dit geen **onredelijke** vertraging of financiële problemen voor de aanvrager veroorzaakt.

(b) dit geen vertraging **van meer dan een jaar** of financiële problemen voor de aanvrager veroorzaakt.

Amendement 55  
Artikel 13, lid 2

2. Bij de toepassing van de in lid 1 bedoelde voorwaarde maken de lidstaten een uitzondering voor gevallen waarin van de aanvrager redelijkerwijs niet kon worden verwacht dat hij de aanvraag binnen de gestelde termijn zou indienen. Hieronder vallen ook slachtoffers **die** aanzienlijke moeilijkheden hebben ondervonden als gevolg van het feit dat zij hun verblijfplaats hebben in een andere lidstaat dan de lidstaat waar het misdrijf is gepleegd.

2. Bij de toepassing van de in lid 1 bedoelde voorwaarde maken de lidstaten een uitzondering voor gevallen waarin van de aanvrager redelijkerwijs niet kon worden verwacht dat hij de aanvraag binnen de gestelde termijn zou indienen. Hieronder vallen ook **gevallen van overmacht en gevallen waarin** slachtoffers aanzienlijke moeilijkheden hebben ondervonden als gevolg van het feit dat zij hun verblijfplaats hebben in een andere lidstaat dan de lidstaat waar het misdrijf is gepleegd, **en gevallen waarin het slachtoffer een minderjarige is.**

Amendement 56  
Artikel 14, lid 2

2. De lidstaten **trachten** de administratieve formaliteiten voor degenen die schadeloosstelling aanvragen tot een minimum **te beperken**, zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheden om de ontvankelijkheid van een aanvraag naar behoren te toetsen en de hoogte van de schadevergoeding vast te stellen.

2. De lidstaten **beperken** de administratieve formaliteiten voor degenen die schadeloosstelling aanvragen tot een minimum te beperken, zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheden om de ontvankelijkheid van een aanvraag naar behoren te toetsen en de hoogte van de schadevergoeding vast te stellen.

Amendement 57

## Artikel 15, lid 2

2. De in lid 1 bedoelde informatie heeft betrekking op de in de artikelen 2 tot en met 13 vastgestelde criteria en de administratieve procedures voor het indienen van aanvragen, en zo nodig op de bijzondere en territoriale bevoegdheid van de in artikel 14, lid 1, bedoelde instanties. Deze informatie is beschikbaar in alle officiële talen van de Europese Gemeenschappen.

2. De in lid 1 bedoelde informatie heeft betrekking op de in de artikelen 2 tot en met 13 vastgestelde criteria en de administratieve procedures voor het indienen van aanvragen, en zo nodig op de bijzondere en territoriale bevoegdheid van de in artikel 14, lid 1, bedoelde instanties. Deze informatie is **voor de ontvanger kosteloos** beschikbaar in alle officiële talen van de Europese Gemeenschappen.

## Amendement 58 Artikel 16, lid 1

1. Indien het misdrijf is gepleegd in een andere lidstaat dan die waar de aanvrager zijn verblijfplaats heeft, heeft de aanvrager het recht zijn aanvraag bij **een** instantie **in deze** lidstaat van verblijf in te dienen, mits hij onder de werkingssfeer van artikel 2, lid 1, valt.

1. Indien het misdrijf is gepleegd in een andere lidstaat dan die waar de aanvrager zijn verblijfplaats heeft, heeft de aanvrager het recht zijn aanvraag bij **de bevoegde** instantie **van zijn** lidstaat van verblijf in te dienen, mits hij onder de werkingssfeer van artikel 2, lid 1, valt.

## Amendement 59 Artikel 16, lid 2

2. In elke lidstaat worden een of meer instanties opgericht of aangewezen (hierna: "bijstandverlenende instanties"), die bevoegd zijn voor de toepassing van lid 1.

2. In elke lidstaat worden een of meer instanties opgericht of aangewezen (hierna: "bijstandverlenende instanties"), die bevoegd zijn voor de toepassing van lid 1 **en in voorkomend geval optreden ten behoeve van de instanties die in elke lidstaat verantwoordelijk zijn voor de regeling inzake schadeloosstelling van staatswege.**

## Amendement 60 Artikel 17, lid 1

1. De bijstandverlenende instantie verstrekt de aanvrager de in artikel 15, lid 1, bedoelde informatie en de vereiste aanvraagformulieren, op basis van de overeenkomstig artikel 24, lid 2, samengestelde handleiding.

1. De bijstandverlenende instantie verstrekt de aanvrager de in artikel 15, lid 1, bedoelde informatie en de vereiste **geharmoniseerde** aanvraagformulieren, op basis van de overeenkomstig artikel 24, lid 2, samengestelde handleiding.

## Amendement 61 Artikel 17, lid 2

2. De bijstandverlenende instantie helpt de

2. De bijstandverlenende instantie helpt de

aanvrager met het invullen van het aanvraagformulier en ziet er voorzover mogelijk op toe dat alle vereiste bewijsstukken bij dit formulier worden gevoegd.

aanvrager met het invullen van het aanvraagformulier en ziet er voorzover mogelijk op toe dat alle vereiste bewijsstukken **en aanvullende informatie** bij dit formulier worden gevoegd.

Amendement 62  
Artikel 17, lid 2 bis (nieuw)

**2 bis. De bijstandverlenende instantie zorgt ervoor dat het aanvraagformulier en de aanvullende informatie en stukken worden vertaald en beschikbaar gesteld in een taal die door de ontvangende instantie geaccepteerd wordt.**

Amendement 63  
Artikel 17, lid 3

3. De aanvraag wordt niet beoordeeld door de bijstandverlenende instantie. Deze kan een aanvraag alleen weigeren indien duidelijk is dat die niet te goeder trouw is ingediend.

3. De aanvraag wordt niet beoordeeld door de bijstandverlenende instantie. Deze kan een aanvraag alleen weigeren **in een met redenen omkleed schrijven** indien duidelijk is dat die niet te goeder trouw is ingediend

Amendement 64  
Artikel 18, zin 1

De bijstandverlenende instantie zendt de aanvraag en eventuele bewijsstukken rechtstreeks aan de bevoegde instantie van de lidstaat die over de aanvraag dient te beslissen (hierna: "beslissende instantie").

De bijstandverlenende instantie zendt de aanvraag en eventuele bewijsstukken **door middel van een geharmoniseerd formulier voor gegevensuitwisseling tussen instanties** rechtstreeks aan de bevoegde instantie van de lidstaat die over de aanvraag dient te beslissen (hierna: "beslissende instantie").

Amendement 65  
Artikel 18, zin 2

Daarbij verstrekt de bijstandverlenende instantie de beslissende instantie de volgende informatie:

Daarbij verstrekt de bijstandverlenende instantie **door middel van het geharmoniseerde formulier voor gegevensuitwisseling** de beslissende instantie de volgende informatie:

Amendement 66  
Artikel 18, letter b)

(b) een lijst van bijgevoegde bewijsstukken;

(b) een lijst van bijgevoegde bewijsstukken **en indien nodig de vertaling daarvan**;

Amendement 67  
Artikel 18, letter d)

(d) indien nodig in welke taal **de aanvraag is gesteld**.

(d) indien nodig in welke taal **het geharmoniseerde formulier is ingevuld**.

Amendement 68  
Artikel 19, inleidende formule

Na ontvangst van een overeenkomstig artikel 18 verzonden aanvraag, verstrekt de beslissende instantie de bijstandverlenende instantie zo snel mogelijk rechtstreeks de volgende informatie:

Na ontvangst van een overeenkomstig artikel 18 verzonden aanvraag, verstrekt de beslissende instantie de bijstandverlenende instantie **door middel van het geharmoniseerde formulier voor gegevensuitwisseling tussen instanties** zo snel mogelijk rechtstreeks de volgende informatie:

Amendement 69  
Artikel 20

De bijstandverlenende instantie helpt de aanvrager bij het verstrekken van de aanvullende informatie waar de beslissende instantie om verzoekt en geeft deze **zo snel mogelijk** rechtstreeks door aan de beslissende instantie, indien nodig met een lijst van de bijgevoegde stukken.

De bijstandverlenende instantie helpt de aanvrager bij het verstrekken van de aanvullende informatie waar de beslissende instantie om verzoekt en geeft deze rechtstreeks door aan de beslissende instantie, indien nodig met een lijst van de bijgevoegde stukken.

Amendement 70  
Artikel 21, lid 2, letter b)

(b) de aanvrager via een telefoon- of videoverbinding rechtstreeks door de beslissende instantie wordt gehoord overeenkomstig de wetgeving van de lidstaat waar deze instantie is gevestigd.

(b) de aanvrager via een telefoon- of videoverbinding **of elk ander gelijkwaardig communicatiemiddel** rechtstreeks door de beslissende instantie wordt gehoord overeenkomstig de wetgeving van de lidstaat waar deze instantie is gevestigd.

Amendement 71  
Artikel 23, lid 1, letter b)

**b) de volledige tekst van de beslissing van de beslissende instantie, waarvoor het taalgebruik wordt geregeld bij de wet van de lidstaat waar de beslissende instantie is**

**Schrappen**

*gevestigd;*

Amendement 72  
Artikel 24, lid 1 bis (nieuw)

***1 bis. De Commissie stelt in samenwerking met de lidstaten het geharmoniseerde formulier voor het aanvragen van schadeloosstelling als bedoeld in artikel 17, lid 1 op en het geharmoniseerde formulier voor gegevensuitwisseling tussen instanties als bedoeld in artikel 18, lid 1 op.***

***De Commissie zorgt voor de vertaling van deze formulieren in alle officiële talen van de Europese Unie.***

Amendement 73  
Artikel 24, lid 2

2. In samenwerking met de lidstaten en in het kader van het bij Kaderbesluit 2001/470/EG ingestelde Europees Justitieel netwerk op het gebied van burgerlijke en handelszaken stelt de Commissie een handleiding samen van de door de lidstaten overeenkomstig lid 1 verstrekte informatie, en publiceert deze op internet. De Commissie zorgt voor de nodige vertalingen van de handleiding.

2. In samenwerking met de lidstaten en in het kader van het bij Kaderbesluit 2001/470/EG ingestelde Europees Justitieel netwerk op het gebied van burgerlijke en handelszaken stelt de Commissie een handleiding samen van de door de lidstaten overeenkomstig lid 1 verstrekte informatie, en publiceert deze op internet. De Commissie zorgt voor de nodige vertalingen van de handleiding ***in alle officiële talen van de Europese Unie.***

Amendement 74  
Artikel 25, letter b)

(b) de samenwerking en informatie-uitwisseling tussen de bijstandverlenende en beslissende instanties van de lidstaten bevordert; en

(b) de samenwerking en informatie-uitwisseling tussen de bijstandverlenende en beslissende instanties van de lidstaten ***ontwikkelt, steunt, bevordert en verbetert;*** en

Amendement 75  
Artikel 27, lid 4

4. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de ***belangrijkste*** nationale wettelijke bepalingen mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

4. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de nationale wettelijke bepalingen mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

